



PIERS GOODWIN

SPANISH/GERMAN-TO-ENGLISH TRANSLATOR

KEY ATTRIBUTES



- Master's in Translation Studies: combination of professional experience and academic recognition
- Consistently exceeded productivity targets during in-house position
- Translation experience across a range of sectors, including legal, business, sport and energy
- International experience, having lived and worked in Spain, Germany, Argentina, UK and France
- Work experience in diverse sectors, including education, IT, book retailing and marketing

CLIENTS



- Fundación Renovables
- Credit Suisse
- UniCredit
- Borussia Dortmund FC
- CRRC
- LaLiga
- Marsh
- HSBC Mortgage Centre
- Deka
- And many more...

CONTACT DETAILS



- Email: piers.goodwin92@gmail.com
- Mobile: +33 6 08 80 70 88
- Address: Maison 58, 247 Chemin de Pré de Planche, 01280, Prévessin-Moëns, France
- Website: www.piersgoodwin.com



EMPLOYMENT

Spanish/German-to-English Freelance Translator

Prévessin-Moens, France | Dec 2019–present

- specialising in business, legal, energy and sports translations.
- translating, revising and proofreading white papers to be presented to the Spanish government, and important information sheets for energy clients.
- recent projects include property sales agreement, employment arbitration proceedings, solutions portfolio for recruitment company, annual financial statements.

In-house Spanish/German-to-English Translator

Linguaserve, Madrid, Spain | Jul 2018–Aug 2020

- translating, revising, proofreading and post-editing a range of material, with a specific focus on energy, business, legal and tourism
- working to strict deadlines while meeting the needs of various clients
- planning, implementing and overseeing an eight-month translation project with the Complutense University of Madrid

Spanish-to-English Interpreter, Subtitler, Proofreader

Clark Football Languages, Madrid, Spain | Jun 2018–Jul 2020

- interpreting interviews from Spanish to English for the 2018 FIFA World Cup
- proofreading translations and subtitling videos

Spanish-to-English Translator

LexGo Translations, Madrid, Spain | Feb 2018–May 2018

- translating from Spanish to English with a focus on business and real-estate texts

Freelance English Teacher

Madrid, Spain | Sep 2017–Jun 2018

- teaching English to high-level directors at Acciona Energía and Equifax
- providing English classes to students preparing for English exams, such as IELTS



PIERS GOODWIN

SPANISH/GERMAN-TO-ENGLISH TRANSLATOR

EDUCATION



- 2017–2020 University of Birmingham
 - **MA Translation Studies**
- 2010–2014 University of Liverpool
 - **BA German and Hispanic Studies**

OTHER QUALIFICATIONS



- Academic qualifications
 - The Translator's Studio DipTrans Preparation Course
 - 140-hour TEFL Qualification - Distinction
- Sports qualifications
 - PADI Open Water SCUBA qualification
 - Level 1 Qualified Tennis Coach

REFERENCES



- Marta Moreno Zamora
 - Assistant Production Director, Linguaserve – marta.moreno@linguaserve.com
- Paul Wheeler
 - Clark Football Languages – paul.wheeler39@gmail.com
- Maribel Núñez García
 - Communications Department, Fundación Renovables – fundacion@fundacionrenovables.org



EMPLOYMENT CONTINUED...

German & Spanish Customer Services Advisor

Wordery, Norwich, UK | Aug 2016–Sep 2017

- sole Spanish and German Customer Services Advisor
- answering customer queries in Spanish and German and translating between English and Spanish/German

Freelance English Teacher

Buenos Aires, Argentina | Jan 2015–Dec 2015

- teaching English to students of all ages: classes of teenagers and one-to-one classes with professionals

Data Entry Administrator

Equity, Brighton, UK | Sep 2014–Jan 2015

- IT team member implementing a travel booking system
- collecting, collating, organising and inputting data, among other duties

Marketing Intern

Atos, Madrid, Spain | Mar 2013–Sep 2013

- part of the Global Innovation and Business Strategy (GIBS) team
- researching, creating and publishing a monthly newspaper distributed to the top 1,000 management, among other marketing duties

Marketing Intern

Atos, Munich, Germany | Jun 2012–Feb 2013

- Analyst Relations team member
- researching reports on Atos published by analyst firms, among other duties